

Fâves da Perrault

Ratoûrnêyes e walon på Lorint Henschel

2001

Rodje capucete

I gn aveut on côp, dins on viyaedje, ene maraye k' esteut djoleye jamwais parey ; si mame esteut sote après leye, eyet s' mârene eco d' pus. Li veye djin lî aveut fwait fé ene pitite rodje capuce ; ça lî aléve si bén ki, tot costé, on l' loméve Rodje Capucete.

On djoû ki s' mame aveut cût des wâfes, ele lî dit :

- Alez on pô vey kimint çk' ele va vosse mârene. On m' a vnou dire k' elle esteut fayêye. Apoirtez lî des wâfes eyet l' potiket d' boure vaici.

Ossi rade, vola nosse Rodje Capucete k' eva amon s' mârene, ki dmoreve dins èn ôte viyaedje.

Dins les bwès, elle a rescontré kipere li Leup, k' aveut bén hâsse do mindjî l' crapôde ; mins i n' l' a oizou fé platezak, pask' i gn aveut djustumint sacwants boskiyons e bwès. I lî a dmandé eyu çk' elle aléve ; li pôve efant n' saveut nén ki c' esteut dandjereu do târdjî po schoûter on leup. Ele lî a respondou :

- Dji m' va vey mi mârene, eyet lî poirter des wâfes eyet on potiket d' boure ki m' moman lî evoye.

- Est çk' ele dimeure lon erî ? dimande-t i li Leup.

- Ô ! Oyi, ça ! dit-st ele Rodje Capucete. C' est hute do molén ki vos veyoz lâvâ, lâvâ, dins l' prumire mâjhon do viyaedje.

- È bén, dit-st i l' Leup, dji lî vôreu bén aler fé on ptit bondjoû eto, a vosse mârene ! Dji pudrè cisse voye ci, eyet vos, vos shûroz ci tchmin la ; et on vierè bén kî k' arivrè l' prumî.

Li Leup s' a metou a chorer abeye abeye sol pus coûte voye, do tins ki li ptite bâshele end aléve pâ pus long tchmin. Ele codeut des noejhès, et cori après les palvoles, eyet fé des dokets avou les pititès fleurs do boird del voye. Come elle aveut bon !

I n' a nén falou lontins pol Leup avni al mâjhon del mârene ; i bouxhe : tok, tok.

- Kî çk' est la ?

- C' est vosse pitite-feye, Rodje Capucete, dit-st i li Leup tot chinant l' vwès dal bâshele. Dji vs apoite des wâfes eyet on potiket d' boure ki m' moman vos evoye.

Li pôve grand-mere esteut coûtcheye pask' elle esteut ene miete fayêye. Ça fwait k' elle a criyî :

- Saetchîz sol clitchete eyet l' vera tchairè.

Li Leup a saetchî sol clitchete, eyet l' ouxh s' a tapé å lådje. Il a zoublé sol kimere eyet l' sicafyî k' on tchén n' âreut nén levé s' cawe ; ca gn aveut bén troes djoûs k' i n' aveut pus rén mindjî.

Adon, il a rclapé l' ouxh eyet s' coûtchî e lét dal mârene, tot rawârdant Rodje Capucete. Ene hapêye après, vo l' la ki toke : tok, tok.

- Kî çk' est la ?

Cwand elle a oyou ene si grosse vwès, Rodje Capucete a stî tote saizeye. Adon pwis, elle a pinsé ki s' mârene aveut on froed ou ene afwaire insi. Elle a respondou :

- C' est vosse pitite-feye, Rodje Capucete. Dji vs apoite des wâfes eyet on potiket d' boure ki m' moman vos evôye.

Li Leup a radoûci on pô s' vwès, eyet criyî :

- Saetchîz sol clitchete eyet l' vera tchairè.

Rodje Capucete a saetchî sol clitchete, eyet l' ouxh s' a tapé å lådje.

Li Leup, e l' veyant moussî, s' a muchî po dzo l' cofteu.

- Metoz les wâfes eyet l' potiket d' boure sol dresse, dit-st i, et s' vinox vos coûtchî dlé mi.

Rodje Capucete s' a dismoussî eyet si vni stinde e lét. Vaila, elle a stî tote sibarêye do vey kimint çki s' mârene esteut fwaite dizo si timpe-et-târd. Ele lî a dit :

- Mârene, come vos avoz des grands brès !

- C' est po v' mî rabressî, m' feye.

- Mârene, come vos avoz des grandès djambes !

- C' est po mî cori, m' feye.

- Mârene, come vos avoz des grandès oreyes !

- C' est po mî schoûter, m' feye.

- Mârene, come vos avoz des grands ouys !

- C' est po mî vey, mi feye.

- Mârene, come vos avoz des grands dints !

- C' est po t' mindjî !

Et tot djhant çoula, rouf !, li metchant Leup a voré so Rodje Capucete —et l' a magnî.